



## TODISTUS

Suomen Tiedonsiirtoyhdistys STY ry ja New World Targets Oy ovat tehneet sopimuksen, jonka perusteella John Tengström on toteuttanut 1.6.1997 - 31.10.1997 välisenä aikana STY:n toimeksiannosta seuraavia hankkeita:

Electronic Accounting Procedures, jonka tarkoituksena on laatia Internet-tietoverkon avulla toimiva kirjanpito-ohjelmisto ja täydentää nykyisiä laskuja koskevia palveluja tietoverkoissa

Latvian ja Liettuan tietotekniikan ja tietotekniikan opetusohjelmia, tietoyhteiskunnan valmistelua ja niiden liittymistä EU:hun koskevia selvityksiä. Tässä varmistuivat yhteydet ministeriöihin kummassakin maassa sekä Latvian kauppakamariin.

Paikantamismenettelyjen (GPS, Internet-palvelu, mobiilitiedonsiirto) koskevan hankkeen esiselvitystä, missä yhteydessä hän valmisteli USA:n ja Suomen viranomaisten välistä yhteyttä satelliittitietojen hyväksikäyttämiseen.

Yhteydenpitoa STY:n jäsenten puolesta uusiin asiakkaisiin, toimittajiin ja viranomaisiin Baltian maissa.

Latvian ja Liettuan kauppamenettelyorganisaatioiden (-pro-organisaatiot) perustamisen valmistelua

Työhönsä liittyen Tengström on matkustanut runsaasti Baltian maissa ja osoittanut hyvin selviävänsä siihen liittyvistä hankaluuksista.

Työssään hän on osoittanut kiitettävää ahkeruutta ja tunnollisuutta ja hyvää käytöstä. Hän on hoitanut tehtävänsä itsenäisesti ja menestyksellisesti osoittaen markkinointikykyä ja hyvää asianesittämistä. Hänen suomen kielentaitonsa on osoittautunut riittäväksi. Hän on hyvää ainesta suomalaiselle yrityksille, joka aikoo laajentaa toimintaansa kansainväliseksi.

Matti Vasara  
toiminnanjohtaja





Vasara

14th November, 1997

## CERTIFICATE

The Finnish Data Communication Association and New World Targets Oy have drawn up a contract, according to which John Tengström carried out the following projects from 1.6.1997 to 30.10.1997 by order of the FDCA:

Electronic Accounting Procedures. This project's aim was to create an accounting program that could operate within an Internet/Intranet environment. One special feature involved in development included developing the standards through which electronic invoicing could take place.

Educational courses concerning information technology were designed for FDCA partners in Latvia and Lithuania. The establishment of information societies as well as studying the potential of these two countries joining the European Union were also investigated. Within these projects long term relations were established with the Latvian Chamber of Commerce and government ministries of both countries.

A feasibility study concerning the global positioning system (GPS) and how data from it could be transmitted via the Internet, GSM/PCS networks or as mobile data transfer were also investigated. During this time, as the project moved to new heights, Mr. Tengström advised Finnish authorities toward preparing with the United States an international bilateral agreement on the release of sensitive satellite reconnaissance data.

On behalf of the FDCA membership John found new customers, suppliers for our members. He also worked extensively with the Estonian, Latvian and Lithuanian governmental officials toward promoting our members interests.

Preparation toward the establishment of a trade organisation known as a "Pro-organisation" was undertaken in Latvia and Lithuania.

John's work included intensive travel within the Baltic States. He also was able to demonstrate an ability toward coping with difficulties particular to this region.

John has shown diligence and conscientiousness in his work as well as good behaviour. He has accomplished his tasks independently and successfully and he has shown his abilities in marketing and presentation. His knowledge of Finnish is adequate. John is excellent potential for any Finnish company that is planning to internationalise.

The Finnish Data Communication Association

Matti Vasara  
Managing Director